



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.79
10 April 1997

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 8 повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ
ИЛИ ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Австрия, Аргентина, Афганистан*, Бангладеш*, Бельгия*, Болгария, Венгрия*, Германия, Греция*, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Испания*, Италия, Канада, Кипр*, Колумбия, Лихтенштейн*, Люксембург*, Мадагаскар, Непал, Норвегия*, Польша*, Португалия*, Российская Федерация, Румыния*, Сальвадор, Сенегал*, Словакия*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Уругвай, Финляндия*, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария* и Швеция: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1997/... Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

принимая к сведению, в частности, принцип независимости судебной власти,

ссылаясь на свои резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года, 1992/28 от 28 февраля 1992 года, 1993/36 от 5 марта 1993 года, 1994/32 от 4 марта 1994 года, 1995/59 от 7 марта 1995 года и 1996/28 от 19 апреля 1996 года,

памятуя о том, что в соответствии с резолюцией 1991/42 в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не согласующихся с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

рассмотрев доклад Рабочей группы по произвольным задержаниям (Е/CN.4/1997/4 и Add.1-3),

1. принимает к сведению:

а) работу, проделанную Рабочей группой по произвольным задержаниям, и ее усилия по пересмотру своих методов работы и подчеркивает инициативы, которые она предприняла в целях развития сотрудничества и диалога с государствами и установления сотрудничества со всеми, кого касаются случаи, представленные на ее рассмотрение, в соответствии с ее мандатом;

б) значение, придаваемое Рабочей группой координации деятельности с другими механизмами Комиссии по правам человека, другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций и с договорными органами, а также укреплению роли Центра по правам человека в этой координации и призывает Рабочую группу принять все необходимые меры с целью избежать дублирования с этими механизмами, в частности в том, что касается обработки получаемых ею сообщений или поездок на места;

с) доклад Рабочей группы (Е/CN.4/1997/4 и Add.1-3);

2. просит Рабочую группу при осуществлении своего мандата продолжать:

а) запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также от заинтересованных лиц, их семей и их законных представителей;

б) пересматривать свои методы работы, в частности те из них, которые касаются приемлемости получаемых сообщений, процедуры "призывов к незамедлительным действиям" и сроков, устанавливаемых правительствам для ответа на конкретные жалобы, и проявлять надлежащую гибкость применительно к выполнению установленного для ответа срока в 90 дней, продляя в случае необходимости этот срок и не предпринимая при этом своих последующих выводов, а также регулярно информировать Комиссию по этим вопросам в своем ежегодном докладе;

в) проявлять осмотрительность, объективность, беспристрастность и независимость при выполнении ею своих функций в рамках ее мандата и призывает независимых экспертов продолжать строго выполнять свои задачи с учетом весьма специфического характера их мандата и эффективно реагировать на поступающую к ним достоверную и надежную информацию;

г) учитывать в своих докладах гендерную тематику, уделяя при этом особое внимание положению женщин, подвергаемых произвольному задержанию;

3. считает, что Рабочая группа в рамках своего мандата при сохранении объективности могла бы рассматривать случаи по своей собственной инициативе;

4. просит Рабочую группу уделить все необходимое внимание информации о положении иммигрантов и лиц, просящих убежище, подвергаемых длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного обжалования, и включить замечания по этому вопросу в свой доклад на следующей сессии Комиссии по правам человека;

5. принимает к сведению решение Рабочей группы не применять положения Международного пакта о гражданских и политических правах к государствам, которые еще не являются его участниками, и просит Рабочую группу, в соответствии с заявлением ее председателя/докладчика, сделанным на пленарном заседании пятьдесят третьей сессии Комиссии, не применять положения других соответствующих международных договоров к тем государствам, которые еще не являются их участниками;

6. призывает в этой связи государства, которые еще этого не сделали, рассмотреть возможность присоединения к этим международным договорам или их ратификации, а государства, высказавшие оговорки, – рассмотреть возможность их снятия;

7. принимает также к сведению решение Рабочей группы, о котором сообщил ее председатель/докладчик на пленарном заседании пятьдесят третьей сессии Комиссии, высказывать мнения, а не принимать решения;

8. просит соответствующие правительства учитывать мнения Рабочей группы и, при необходимости, принимать надлежащие меры для исправления положения лиц, произвольно лишенных свободы, и информировать Рабочую группу о принятых ими мерах;

9. призывает соответствующие правительства:

а) уделять внимание рекомендациям Рабочей группы, касающимся лиц, упомянутых в ее докладе, которые содержатся под стражей в течение ряда лет;

б) принимать необходимые меры по обеспечению соответствия своего законодательства действующим в этих областях международным стандартам и соответствующим международным договорам, применимым к этим государствам и не продлять чрезвычайное положение свыше срока, требуемого конкретной ситуацией, или ограничивать его последствия;

10. призывает все правительства направлять Рабочей группе приглашения посетить их страны, с тем чтобы позволить ей с большей эффективностью выполнять свой мандат;

11. просит соответствующие правительства уделять должное внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманных соображений и не предвещая вопрос о своих последующих выводах;

12. выражает свою глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и ответили на ее запросы о предоставлении информации, и просит все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

13. выражает удовлетворение в связи с получением Рабочей группой сообщений об освобождении многих лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения;

14. просит Генерального секретаря:

а) оказывать правительствам по их просьбе, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие, с тем чтобы обеспечить поощрение и уважение гарантий, предусмотренных в соответствующих международных договорах для случаев чрезвычайного положения;

б) обеспечить, чтобы Рабочая группа получила всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в частности в связи с осуществлением поездок на места;

15. постановляет продлить на три года мандат Рабочей группы в составе пяти независимых экспертов для расследования случаев произвольного лишения свободы, если национальные суды не приняли никакого окончательного решения по этим случаям на

основе внутреннего законодательства и соответствующих международных норм, изложенных во Всеобщей декларации прав человека, а также действующих международных договоров, участниками которых являются соответствующие государства;

16. просит Рабочую группу представить ей на ее пятьдесят четвертой сессии доклад о ее работе и о ходе осуществления настоящей резолюции, и включить в него любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе наилучшим образом выполнять свою задачу, и продолжать с этой целью консультации в рамках своего круга ведения;

17. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".
